

Press Release

FOR IMMEDIATE RELEASE

Contact:

Cindy Wu, Public Relations Manager, Yuz Museum Shanghai

Cell: +86 13816567376, E-mail: cindy.wu@yuzf.org

Tracy Fu, Public Relations Coordinator, Yuz Museum Shanghai

Cell: +86 13625846939, E-mail: fulinshanshan@gmail.com

Yuz Museum Shanghai Opens with Inaugural Exhibition:

Myth / History: Yuz Collection of Contemporary Art

May 18, 2014 – November 18, 2014

Opening Reception Ceremony: May 17, 2014

Shanghai, China - The Yuz Museum Shanghai will mark its grand opening with the exhibition *Myth / History: Yuz Collection of Contemporary Art*, featuring many of the significant contemporary works in Mr. Budi Tek's collection. *Myth / History: Yuz Collection of Contemporary Art* opens May 18, 2014 and runs through November 18, 2014.

Myth / History: Yuz Collection of Contemporary Art, the inaugural exhibition commemorating the grand opening celebration of Yuz Museum Shanghai, focuses on the concept of "mythology" and "history". Comprising of more than 100 works, the exhibition showcases a vast range of Mr. Tek's renowned art collection – ranging from paintings and photography, to large-scale installations and sculptures. The exhibition will include a unique visitor experience, giving a firsthand view of Mr. Tek's large-scale works installed in the 3,000sqm main gallery of the Yuz Museum, converted from an old aircraft hanger. Designed by Japanese Architect Sou Fujimoto, the Yuz Museum invites visitors to enter and explore the fusion of old and new architecture; enjoy the contemporary art works while overlooking the Huangpu River.

"This exhibition has a three-fold significance. First, as the inaugural show of the YUZ Museum, Shanghai, it announces the establishment of a new public contemporary art space in China. Second, the works in this exhibition all come from the YUZ Foundation, and reflect the distinctive characteristics and directions of this important contemporary art collection. Third, centered on the twin themes of "myth" and "history" and featuring 67 Chinese and international artists, this exhibition aims to explore some basic tendencies and logic in contemporary art and how we construct its narrative" States by the curator Wu Hung.

"Our exhibition offers an unprecedented opportunity to showcase a lot of mega installations... and the world's vision brought to Shanghai" states Budi Tek, founder of the Yuz Museum Shanghai. We hope visitors will have the impression of attending an exclusive art exhibition that was put together just for them where they will be wowed by fantastic art selection and academic inspirations.

Opening Reception: The Museum will host a private reception to celebrate the exhibition opening on Saturday, May 17, 2014 from 6:00pm - 10:00pm. Our press preview will start at 3:00pm. For media access, please contact Cindy Wu, Public Relations Manager at cindy.wu@yuzf.org.

Address : No. 35 Fenggu Lu, Shanghai, China
Tel +86 21 6210 5207

余德耀美术馆开幕首展

2014年05月18日,《天人之际:余德耀藏当代艺术》将在位于上海西岸的余德耀美术馆对外开放。展览汇聚国内外当代艺术名家,由著名艺术评论家,芝加哥大学巫鸿教授策展。

美术馆策展团队通过将基金会在当代艺术收藏上的成就系统化学术化地呈现给观众。以“天人之际”为题将“神话”与“历史”这两个概念以“对话”的方式展示出来,其意义不仅反映了余德耀先生当代艺术收藏的特殊性格和方向,更是为了发掘当代艺术创作和叙事中的一些基本倾向和逻辑。

5月18日也是国际博物馆日,余德耀美术馆选择在上海西岸给中国艺术市场带来一股国际艺术风潮。除了展出当代艺术界重量级艺术家的绘画,摄影和雕塑作品外,几件备受关注的大型装置也将首次在国内亮相,不仅将引起美术界的极大关注,而且更为重要的是,它还将宣告了一个新的当代美术公共空间在中国的出现。美术馆包括芝加哥大学的巫鸿教授和新加坡美术馆总监郭建超先生等多位国际学术界成员的学术委员会将为美术馆在学术教育上起到重要的指导性作用。

上海余德耀美术馆位于上海西岸文化走廊,东临滨江的龙腾大道,北依丰谷路,总面积达9000多平米。美术馆是利用保存完好的机库建筑进行改扩建的。“在继承老机库建筑历史风貌的前提下,将老建筑的空间设计成为一个大空间的艺术展示厅,再通过营造一个树木葱郁的开放式入口大厅,让新老建筑相会辉映。”建筑师介绍,美术馆旨在建立一个国际美术馆水准的文化艺术平台,为上海增添新的城市文化名片。

“我用我对当代艺术的爱和对中国当代艺术文化产业略尽绵薄之力的期许来打造我们的美术馆,这是我的方式来回馈社会。徐汇‘西岸文化走廊’让我看到一个实现我夙愿的平台,我相信我们的美术馆能够发展并且赢起全球关注。我们这次推出的展览将给中国观众带来一个充满惊喜的艺术感受,我们希望把世界的目光引到上海。”余德耀先生表示。美术馆所盼望给艺术爱好者带去有文化启发性的精神生活、也是艺术对生活的贡献、更是上海这座国际大都市所需的文化魅力。

开幕酒会:展览开幕酒会定于5月17日晚,媒体预览由当日下午3点开始,媒体请联系负责人:
cindy.wu@yuzf.org

###

ABOUT THE YUZ MUSEUM SHANGHAI

Located at the West Bund Cultural Corridor, the space of Shanghai Yuz Museum was once the hangar of Longhua Airport. The museum boasts a total area of 9,000 square meters, among which the hangar-converted main gallery alone covers over 3,000sqm. By retaining the unique sense of grandeur of this enormous structure, the space perfectly sets off the magnificence of the installations in Mr. Tek's collection.

YUZM's basic design approach is to maintain the historical style of the old hangar, redesigning the space of the building to create a large art exhibition space, and to use verdant trees and a bright, open entry hall to form interplay between old and new architecture.

While respecting the history of the facility, we have designed a flat-roofed glass hall that interacts with the clear formal characteristics of the old hangar. This interaction between the two structures is a challenge and an experiment in fusing old and new architecture.

A café, restaurant, shop and special exhibition room are three-dimension-ally located in the glass void space. The floor level of the entrance changes into a stepping form along the topography, and it can be said that it is the plan that attempted continuation and inversion of inside and outside on a city scale.

关于美术馆

余德耀美术馆坐落于“西岸文化走廊”，东临滨江的龙腾大道，北依丰谷路，由原龙华机场的大机库改建而成。总面积9000多平米的建筑中，老机库改建的主展厅就占了3000多平米，其特有的巨大空间与张扬的结构感，与余先生以装置为主的藏品相得益彰。

余德耀美术馆的基本设计是希望在维持原有的老机库风格基础上，通过对青葱树木和明亮开放型玻璃厅的规划利用，重新设计建筑空间以适应庞大展览的需求。在尊重历史的前提下，历经变革的老机库令美术馆富有视觉冲击力与历史的沧桑感，而新建的玻璃大厅则让其充分体现亲和力，二者融为一体，是当代建筑史上新老融合的代表作之一。

待美术馆设施完备后，咖啡厅，餐厅，商店和特别展览室还将以三维体系呈现在偌大的玻璃厅内。此外，玻璃厅内多层次的结构布局也将随着游客的步子展开高低错落的移动，可以说，这种建筑设计不仅意在延续城市风貌，还着力于提升上海这座国际化都市内外兼修的品格。

ABOUT THE FOUNDER

Mr. Budi Tek is a Chinese-Indonesian entrepreneur, art philanthropist and collector.

Mr. Budi Tek started his art collection about ten years ago when he discovered art's ability to take him to new, unknown worlds. Thus he began his journey into the world of art, and he has been a serious collector ever since. He began with Chinese contemporary paintings, especially those created between the early 1980s and late 1990s. He has built up a considerable collection of Chinese contemporary art, and is always willing to exhibit and lend his works to other accredited art institutions in order to raise the profile and understanding of Chinese contemporary art worldwide. Mr. Budi Tek has also been invited to join the Tate's Asia-Pacific Acquisitions Committee to heighten international awareness of Asia-Pacific arts.

As a leading collector in Asia, Mr. Budi Tek has steadily expanded the scope of his interests beyond Asian Art to include Western Art as well. He has recently added artworks by representative Western contemporary artists such as Maurizio Cattelan, Fred Sandback and Adel Abdessemed to his collection.

Mr. Budi Tek sees himself as not only a collector, but an art patron as well. In 2007, with a strong desire to enhance public appreciation for contemporary art, he established the Yuz Foundation, a non-profit organization dedicated to the promotion of contemporary art and artists. The foundation also contributes to various art initiatives.

In 2012 and 2013, Mr. Budi Tek was listed The Power 100 by ArtReview for two consecutive years and named one of Top 10 the most powerful figures in the art world by the international art magazine Art + Auction in late 2011.

关于创始人余德耀先生：

余德耀先生是印尼华人企业家、艺术慈善家和收藏家。

大约十年前，余德耀先生接触到他的第一件藏品。他由此发现艺术的独特魅力，并成为一位严肃的收藏家。余德耀先生的收藏始于中国当代油画，尤其是八十年代初期到九十年代末期创作的作品。如今，他已经建立起一个相当可观的中国当代艺术的收藏体系。一直以来，余德耀先生举办藏品展览，并大力支持国际专业艺术机构的借展，以增进公众对中国当代艺术的理解和欣赏。同时，余德耀先生受邀加入泰特美术馆亚太地区收藏委员会，为扩大亚太艺术的国际影响力贡献力量。

作为亚洲的顶级收藏家，余德耀先生的收藏也逐步拓展到亚洲艺术以外的西方艺术。最近，他的收藏中加入了具有代表性的西方当代艺术家莫瑞吉奥·卡特兰（Maurizio Cattelan），弗雷德·桑德巴克（Fred Sandback）和阿德尔·阿贝德赛梅（Adel Abdessemed）等人的作品。

余德耀先生不仅是一位收藏家，同时也是一名艺术赞助人（art patron）。2007年，他创办了余德耀基金会，以增进公众对当代艺术的理解和欣赏。作为一家非营利性机构，余德耀基金会致力于当代艺术的发展，并积极参与多元化的艺术活动和项目。

2012、2013年余德耀先生连续两年入选由著名艺术杂志《艺术评论》（ArtReview）杂志发布的“国际艺术界最有影响力的100人”（The Power 100）榜单。2011年末，国际著名艺术杂志《艺术+拍卖》评选余德耀先生为当今艺术界最具影响力的十大人物之一。

ABOUT THE CURATOR

Wu Hung is the founder and director of the Center for the Art of East Asia at the University of Chicago, the Consulting Curator at the Smart Museum, and the Harrie A. Vanderstappen Distinguished Service Professor in Chinese Art History at the Department of Art History and the Department of East Asian Languages and Civilizations at that university. He is also an elected member of the American Academy of Art and Science. Currently, Wu Hung is also chair of the Academic Committee of OCT Contemporary Art Center (China), chair of the Academic Committee of Yuz Museum and member of Guggenheim Museum Asian Art Council.

Wu Hung's research interests include both traditional and contemporary fields. Regarding contemporary art, in the mid-eighties he organized a series of exhibitions of contemporary Chinese art at Harvard University. From 1999 to 2002 he curated *Transience: Chinese Experimental Art at the End of the Twentieth Century* (Chicago, Smart Museum of Art, 1999), *Canceled: Exhibiting Experimental Art in China* (Chicago, Smart Museum of Art, 2000), and the First Guangzhou Triennial entitled *Reinterpretation: A Decade of Experimental Art in China (1990-2000)* (Guangzhou, Guangdong Art Museum, 2002). The catalogues he wrote for these three exhibitions provide in-depth analyses of the development of experimental Chinese art. His more recent curatorial projects include *Between Past and Future: New Photography and Video from China* (International Center of Photography and Smart Museum of Art, 2004), *About Beauty* (Haus der Kulturen der Welt, Berlin, 2005), the 6th Gwangju Biennale (First Chapter, 2006), *Shu: Books in Contemporary Chinese Art* (New York, China Institute Museum, 2006), *Re-imagining Asia* (Haus der Kulturen der Welt, Berlin, March 2008), *Displacement: The Three Gorges Dam and Contemporary Chinese Art* (Chicago, Smart Museum of Art, 2008), and many solo exhibitions of important contemporary Chinese artists (including Xu Bing, Rong Rong, Song Dong, Miao Xiaochuan, Hong Lei, Zhang Dali, Shen Shaomin, Xia Xiaowan, Liu Hung, Shi Jinsong, Lu Hao, Zhang Xiaotao, Sui Jianguo, Liu Xiaodong, and others).

In addition to the catalogues of these exhibitions, his publications on contemporary art include *Chinese Art at the Crossroads: Between Past and Future, Between East and West* (Hong Kong: New Art Media, 2001), *Rong Rong's East Village* (New York: Chambers Fine Arts, 2003), *Remaking Beijing:*

Tiananmen Square and the Creation of Political Space (London and Chicago: Reaktion Books and University of Chicago Press, 2005), *Xu Bing's Tobacco Project* (Beijing: 2006), *Making History: Wu Hung on Contemporary Art* (Hong Kong: Timezone8, 2008), *Wu Hung on Contemporary Chinese Artists* (Hong Kong: Timezone8, 2009), *The Zhang Huan Studio: Art and Labor* (Guilin: Guanxi Shifan Daxue Chubanshe, 2009), and *Waste Not: Zhao Xiangyuan and Song Dong* (Tokyo, 2009)

关于策展人：

巫鸿是芝加哥大学东亚艺术中心的创建者和现任主任，斯马特美术馆顾问策展人及该校美术史系和东亚语言文化系“斯德本特殊贡献教授”，并为美国国家文理学院终身院士。他目前也是OCAT学术委员会主席、余德耀美术馆学术委员会主席，以及美国古根汉姆美术馆亚洲艺术参议会委员。

巫鸿的研究和策展涉及古代和当代两方面。在当代美术领域中，他在出国后于20世纪80年代初中叶在哈佛大学为当时刚刚进入国际艺坛的十几位中国艺术家举办了个展和群展，展览者包括陈丹青、张鸿图、罗中立、李华生、裘德树、翁如兰、木心等。自1999年至2002年在中国和美国策划了大型展览“瞬间：90年代末的中国实验艺术”（1999），具有实验性的“关于展览的展览——在中国展览实验艺术”（2000），以及名为“重新解读：中国实验艺术十年（1990—2000）”的第一届广州三年展，并编辑出版同名专著，讨论中国当代艺术中的各种问题。他所策划的其他大型展览包括“过去和未来之间：中国新影像展”（2004，纽约），“‘美’的协商”（2005，柏林），“第六届光州双年展”第一部分（2006），“书：中国当代艺术中的文字和书籍”（2006—2007，纽约），“亚洲再想象”（2008，柏林），“移动：三峡大坝与当代中国艺术”（2008，芝加哥）。多年来他致力与单独艺术家合作，为徐冰、宋冬、张大力、缪晓春、展望、王鲁炎、洪磊、荣荣和映里、沈少民、夏小万、史金淞、张小涛、刘小东、曾梵志、叶永青、曾浩、隋建国、卢昊、刘虹等人策划了他们的新作或回顾展。

除了为这些展览所撰写和编辑的图录以外，他有关艺术的著作还包括《东方与西方之间、过去与未来之间》（英文，2001）、《荣荣的东村》（英文，2003）、《作品与现场：巫鸿论中国当代艺术》

(2005, 岭南美术出版社)、《再造北京》(英文, 2005)、《徐冰: 烟草计划》(2006)、《走自己的路: 巫鸿论中国当代艺术家》(2008, 岭南美术出版社)、《创造历史》(英文, 2008)、《张洹工作室: 艺术与劳动》(2009)、《物尽其用: 老百姓的当代艺术》(2011) 等。

ABOUT THE ARCHITECT

Born in Hokkaido in 1971, Sou Fujimoto is widely acknowledged as one of the most important and influential architects worldwide. After studying architecture at the Department of Architecture in the Faculty of Engineering at Tokyo University, he established Sou Fujimoto Architects in 2000. In 2012, Fujimoto was awarded the Golden Lion for National Participation at the Venice Architecture Biennale along with Kumiko Inui, Akihisa Hirata and Naoya Hatakeyama.

Fujimoto has completed the majority of his buildings in Japan, with commissions ranging from the domestic (such as Final Wooden House, T House or House NA) to the institutional (such as the Musashino Art University Library at Tokyo University). Part of a new generation of architects who are reinventing our relationship to the built environment, the work of Sou Fujimoto cannot be categorized. The separation of private interior from public exterior spaces is constantly questioned by his interlocking, light weight and flexible designs. With this approach he creates forms that are committed to a playful interaction between user and space. Alongside private residences, such as the well-known House N, his Musashino Art University Library has achieved particular recognition.

关于建筑师:

藤本壮介, 1971年出生于北海道, 如今是享誉世界的重要建筑师之一。他毕业于日本东京大学工学部建筑系, 于2000年成立藤本壮介建筑设计事务所。2012年, 他与日本建筑师乾久美子、平田晃久及摄影师畠山直哉共同获得第13届威尼斯建筑双年展金狮奖。

藤本壮介的大部分建筑作品在日本完成, 他接受的委托项目从家庭住宅(如终极木屋、住宅T、住宅NA)到公共机构(如武藏野美术大学图书馆), 涉足多个领域。作为重塑我们与建成环境之间关系的新一代建筑师, 藤本壮介的作品拒绝被归类。他用环扣、轻盈、灵活的设计不断提出内部私人空间与外部公共空间的分隔问题。借由这种方式, 他为使用者与空间创造出一系列极具玩味性的互动。除了住宅 N这类赫赫有名的私宅设计外, 他的武藏野美术大学图书馆尤其广为人知。

The 5.17 Grand Opening Celebration will include:
活动议程:

15:00 Press Preview 媒体预览

18:00 Registration & Welcome Drinks 入場歡迎酒會

18:30 Commencement Address 開幕致辭

18:50 Ribbon Cutting & Exhibition opening 剪彩仪式 展覽开放

19:00 After Party and Music Performance 宴會

22:00 Event Ends 活动结束

特别鸣谢西岸集团的大力支持:

We hereby express our thanks to:



Supporters

我们忠心感谢以下合作方和赞助商对余德耀美术馆的支持:

